

Inauguration du Monument Polonais en Suisse.

Villa Broelberg près Zurich, le 23 Juillet 1868.

Le 16 août aura lieu sur les bords du lac de Zurich, à Rapperswyl, l'inauguration du monument érigé pour perpétuer le souvenir de la *lutte séculaire* de la Pologne.

C'est un hommage rendu par les amis de la liberté au principe d'indépendance, à la vitalité de la Pologne et à son martyr. C'est une protestation *internationale* contre une injustice d'un siècle, une protestation en faveur du droit contre la force.

Au moment où une politique aveugle et implacable s'efforce de détruire la nationalité polonaise, et de ravir à des millions d'habitants leur foi religieuse et même leur langue, une protestation monumentale de l'opinion publique ne peut avoir qu'une haute portée.

Cette solennité internationale sera rehaussée par la présence des notabilités de divers pays, et tout nous fait espérer, qu'elle contribuera à gagner à la cause polonaise des sympathies nouvelles. Déjà un écrivain bien connu en Allemagne publie un écrit intitulé : *La Restauration de la Pologne envisagée comme la Force de l'Allemagne*. La lumière commence à se faire et les adversaires de la veille peuvent devenir les alliés du lendemain.

Après m'être entendu avec les autorités municipales de la ville de Rapperswyl, qui ont fait preuve d'un noble empressement, je crois devoir au nom des souscripteurs de divers pays, que j'ai l'honneur de représenter, inviter à la solennité du 16 Août tous ceux auxquels sont chère la liberté et l'indépendance des peuples.

Au nom des Souscripteurs du monument polonais :

Comte Ladislas Plater.

Inauguration du Monument Polonais en Suisse.

Le 10 Août 1891, à 10 heures, à la Ville de Zurich.

Le 10 Août 1891, à 10 heures, à la Ville de Zurich, à l'inauguration du monument élevé pour honorer la mémoire de la lutte séculaire de la Pologne. C'est un hommage rendu par les suisses de la liberté au principe d'indépendance. C'est un hommage rendu à son martyre. C'est une protestation internationale contre les injustices d'un siècle, une protestation en faveur du droit contre la force. Au moment où une politique aveugle et impitoyable s'efforce de détruire la nationalité polonaise, et de ravir à des millions d'habitants leur foi religieuse et même leur langue, une protestation internationale de l'opinion publique ne peut avoir qu'une haute portée.

Cette solennité internationale sera renforcée par la présence des notables de divers pays, et tout nous fait espérer qu'elle contribuera à gagner à la cause polonaise des sympathies nouvelles. Bien au contraire bien connu en Allemagne par son nom, la Pologne est devenue connue la Pologne de l'Allemagne. Les hommes commencent à se faire et les adversaires de la cause polonaise se font rares.

Après m'être entretenu avec les autorités municipales de la ville de Lappenberg, qui ont fait preuve d'un noble empressement, je crois devoir au nom des souscripteurs de divers pays, que j'ai l'honneur de représenter, inviter à la solennité du 10 Août tous ceux auxquels sont chères la liberté et l'indépendance des peuples.

Au nom des souscripteurs du monument polonais :

Comte Ladislas Plater.